



5



7

© foto Daniele Marucci



6



Al centro dell'isola, lo scavo di Santa Maria in Portico (6) attesta un oratorio paleocristiano ricostruito in età romanica. E' analoga la situazione, nella parte occidentale, degli scavi di San Pietro in Castello (7), nei pressi dei pochi resti dell'antica fortezza, con la costruzione romanica, però, che si sovrappone a strutture più antiche, ma d'incerta funzione. Altri resti fortificati punteggiano l'intera isola. Sempre a occidente, il monastero dei Santi Faustino e Giovita (8-9) conserva l'aula biabsidata romanica, mentre l'esterno appare modernizzato. Nei pressi, l'architetto razionalista Pietro Lingeri realizzò nel 1939 alcune villette per artisti (10). Sulla costa, il punto d'imbarco include un piccolo ma notevole Antiquarium, con materiali di scavo dall'età romana al romanico.



In the centre of the island, the excavations of Santa Maria in Portico (6) revealed a Paleochristian oratory rebuilt during the Romanesque age. Similar is the aspect, in the western part of the island, of San Pietro in Castello excavations (7), near to the few ruins of the ancient fortress. In this case the Romanesque building is placed to a more ancient structure of uncertain use. Other fortified remains can be see all along the island. On the western side the Santi Faustino and Giovita monastery (8-9) preserves the Romanesque nave with two apses; the exterior seems to be modernized. In the nearby, rationalist architect Pietro Lingeri projected in 1939 some villas to lodge artists (10). Along the coast, part of shipment includes one little, but noteworthy Antiquarium. It is possible to see excavations materials from the Roman age to the Romanesque period.

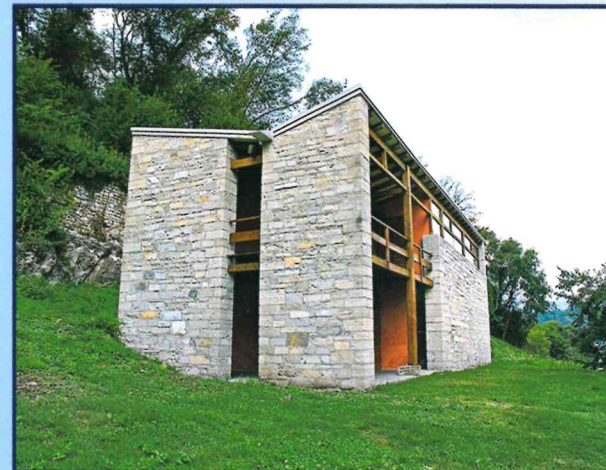


8



9

© foto Daniele Marucci



10

Informazioni:

Complesso Culturale Isola Comacina

tel. 034456369, mail: info@isola-comacina.it, orari: tutti i giorni 10-17 (Antiquarium chiuso lunedì e mercoledì), luglio e agosto 10-18.

Informations:

Complesso Culturale Isola Comacina

ph. +39 034456369, mail: info@isola-comacina.it, opening time: daily 10-17 (Antiquarium closed on monday and wednesday), July and August 10-18.

www.isola-comacina.it



Regione Lombardia



"Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale: l'Europa investe nelle zone rurali"
"PSR 2007-2013 - Direzione Generale Agricoltura"

Itinerari Tematici

Lariani



L'isola degli scavi:

la Comacina fra VII e XII secolo

(un giorno)

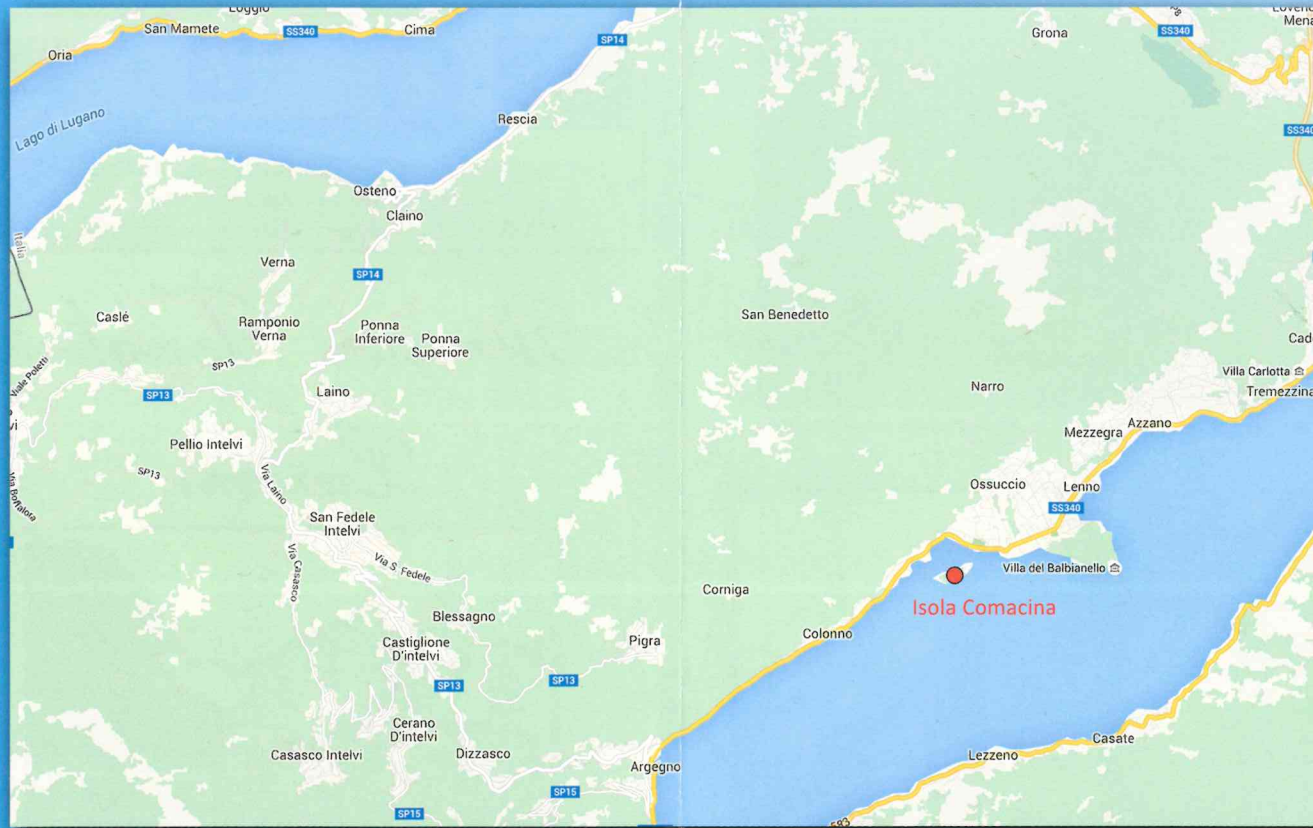
**The isle of excavations:
the Comacina between
VIIth and XIIth century**

(one day tour)



Associazione per la
Protezione del
Patrimonio Artistico
e Culturale Valle Intelvi





Visita sistematica agli scavi dell'importante isola-fortezza, cuore della resistenza bizantina contro i longobardi.

Sant'Eufemia e Battistero, San Giovanni, Santa Maria in Portico, San Pietro in Castello, Santi Faustino e Giovita.

Centro fortificato fin dal tardo impero romano, grazie alla sua posizione strategica nei pressi della costa occidentale lariana, l'Isola Comacina (1) divenne nodale nella guerra greco-gotica (535-553) e più tardi durante la conquista longobarda, con l'eroica resistenza bizantina guidata da Francione fino al 588;



Complete visit to the important fortress-island excavations, heart of the Byzantine resistance against the Longobards.

Sant'Eufemia e Battistero, San Giovanni, Santa Maria in Portico, San Pietro in Castello, Santi Faustino e Giovita.

1



Fortified centre since the last centuries of the Roman Empire, thanks to the strategic position next to the west coast of Como Lake, the Comacina Island (1) became fundamental during the Greek-Gothic war (535-553 A.D.) and later during Longobards conquest, with the heroic Byzantine resistance lead by Francione until 588.



caposaldo longobardo e franco, poi fortezza imperiale, venne distrutta dai comaschi nel 1169 perché era stata alleata coi milanesi durante la guerra decennale (1118-1127) e da allora fu in sostanza disabitata. Un secolo di scavi ha permesso di ricostruire in parte l'immagine suggestiva di un centro fortificato punteggiato di chiese e monasteri: insieme città militare e cittadella religiosa, estesa sulla vicina costa in insediamenti che da Isola raggiungevano la Val Perlana. Il cuore religioso dell'isola, nella parte orientale, era la basilica di Santa Eufemia (2-3), fondazione paleocristiana in materiali lapidei ricostruita nel VII secolo: una struttura a tre navate con tre absidi e presbiterio su cripta, i cui imponenti resti si affiancano a quelli del battistero di San Giovanni (4), biabsidato, con resti del pavimento musivo di V secolo e riprese murarie di IX secolo; sui due edifici aleggia la memoria del grande vescovo comasco Agrippino (607-617), un tempo qui sepolto. Nei pressi, la chiesa barocca di San Giovanni (5) è epicentro delle attuali feste solstiziali in onore del Battista.



Longobard and Frank strong point, later imperial fortress, was destroyed by Como people in 1169 because of the alliance with Milanese state during the ten years war (1118-1127). Since then it was in substance deserted. One century of excavations allowed to reconstruct partially the impressive image of a fortified centre dotted by churches e monasteries: it was at the same time a military town and a religious site, developing along the coast with settlements which from Isola reached the Perlana valley. The religious heart of the island, in the eastern part, was the Santa Eufemia basilica (2-3). Erected in stone during the Paleochristian age, it was rebuilt during the VIIth century. A unique three naves structure with three apses and presbiterio erected on the cripta. Its massive ruins are selcted side by side to those of the San Giovanni baptistery (4). It has two apses. To be noticed the remains of a mosaic pavement of Vth century and the reconstructed walls of the IXth century. On the two buildings stirs the memory of great bishop Agrippino from Como (607-617), originally buried here. In the nearby, the baroque church of San Giovanni (5) is the centre of the present solstitial celebrations dedicated to saint John the Baptist.

2



3



4

